
BBC LEARNING ENGLISH

Q and A of the Week 你问我答

Acknowledge and admit

两个表示“承认”单词的区别



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意：中文文字内容只提供简体版

Helen

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学节目《你问我答》，我是 Helen。如果你在英语学习和使用中遇到困难和问题，欢迎到这里来寻求帮助和解答。今天我们的问题来自网友 Cherry。

Question

Hello! I am Cherry, from Shanghai, China. I have a question: What are the differences between "acknowledge" and "admit"? Thank you very much!

Helen

谢谢 Cherry 的提问。她的问题是 **acknowledge** 和 **admit** 这两个动词的区别是什么。这两个词都各自有好几种不同的意义，只有它们在含有“承认，确认”的时候，容易混淆，造成我们的费解。首先我们就着重来分析当它们都含有“承认，确认”的意思时的不同。

Acknowledge 是承认事情的存在或者发生，但我们不一定能看出承认者的态度到底如何。

而 **admit** 往往带有“不情愿地承认”某件事情的存在或发生，尤其是这是一件不好的事情。所以当我们听到有人 **admit** 什么的时候，第一感觉是他出了问题，所以“承认错误或失误”。

还有一点是 **acknowledge** 是一个正式用语，比 **admit** 更加正式一点。

下面请进入我们的场景体验：

场景一：Sarah 开车的时候和另一辆车发生了碰撞。

Examples

Sarah acknowledges that her car was involved in the crash.

Sarah 确认她撞车了。

Sarah admits that her car was involved in the crash.

Sarah 承认她撞车了。

Helen

虽然都是撞车，第一句话中使用 **acknowledge**，表示是 Sarah 承认撞车的事实，但是她并不认为撞车是由她造成的；而在第二个例句中，**admits** 就带有 Sarah 承认自己可能是有错一方的意思。

公司，尤其是保险公司或律师的信函中是从来不会用 **admit**，只能看到 **acknowledge**。

Helen

场景二：小李和小王都喜欢打乒乓球。

Examples

Xiao Li acknowledges that Xiao Wang is very good at Ping-Pong.

小李确认小王打乒乓球打得很好。

Xiao Li admits that Xiao Wang is very good at Ping-Pong.

小李承认小王乒乓球打得特别好。

Helen

这两句话都在说小王打球比小李好，但第一个例句对于小李来说认为小王打球比他好并没有对小李造成任何不舒服的感觉；而第二句则不同，承认小王比自己打得好，对于小李来说是“不得不”承认的事实，而且这事实给小李造成不舒服的感觉，例如也许对小李的自信心有一点影响等。

Helen

场景三：篮球比赛，A 队输了。

Examples

Team A acknowledged their defeat.

A 队接受输了的事实。（但是他们可能并不服输。）

Team A admitted their defeat.

A 队承认他们输了。（不情愿或是不得不承认。）

Helen

以上三个场景例子应该很好地解释了 **acknowledge** 和 **admit** 在英语运用中最主要的区别。现在让我们来简单看看这两个词各自所包含的其它含义。

Helen

Acknowledge 是一个正式用语，它的另一个常用的含义是表示“确认收到”，比如信函、邮件、投诉等等。主要用在书面语中。

Examples

I acknowledge the receipt of your letter.

我确认收到了你的来信。

The insurance company acknowledged my complaint.
保险公司确认已经收到了我的投诉。

Helen

Acknowledge 也可以表示“感谢”，尤其是对某人做出的贡献或帮助表示认可和感激。

Examples

The manager acknowledged my input in the project.
领导认可了我在项目中所做的贡献。

The community acknowledges the contribution Mr Bart made towards the youth programme.
社区对 Bart 先生就青少年活动所做出的贡献表示感谢。

Helen

Acknowledge 还可以表示“打个招呼”。

Example

Sarah acknowledged me with a quick nod.
Sarah 向我点了点头，表示她已经看到了我。

Helen

再让我们在来看看 **admit** 的一些含义。**Admit** 常常被用到表示“允许入场”。

Example

One ticket admits two people to the museum.
一张票允许两人进博物馆参观。

Helen

Admit 还可以表示“进医院”或者是“招生入学”。

Examples

He was admitted to the fracture clinic with a broken arm.
他的手臂骨折被送进骨科了。

The school admits twelve children into its reception class every year.
学校的预备班每年招收十二名学生。

Helen

Admit 还可以表示加入某个机构或组织。

Example

China was admitted to the WTO in 2001.
中国 2001 年加入了 WTO，世界贸易组织。

Helen

好了，我们对 **acknowledge** 和 **admit** 这两个词在都含有“承认，确认”意思时的区别做了详细的解释，也简单介绍这两个词的其它含义，希望我们的节目对您的英语学习和使用能有一定的帮助。感谢您的收听，同时再次感谢 **Cherry** 的提问。

如果您在英语学习中有任何问题，请联系我们，我们的邮箱是 questions.chinaelt@bbc.co.uk。我是 **Helen**，下次节目再见！